

PORTUGUÊS	INGLÊS (*)
Auto de aceitação	Acceptance Deed
Auto de contas da administração	Account of administration
Registo de reconhecimento	Acknowledgment record
Acórdão/Acórdão em Relação	---
Carta de compra e venda	Acquisition letter
Carta de administração	Administration letter
Auto de administração	Administration record
Alvará; instrumento de promessa; termo de juramento; termo de audiência	Affidavit
Instrumento de concerto	Agreement deed
Carta de anexação	Annexation deed
Apostila a alvará de administração	Apostille on a grace warrant of administration
Apostila sobre padrão de juro	Apostille on a public debt instrument
Carta de provimento de ofício	Appointment letter
Aprovação de testamento; instrumento de aprovação	Approval deed
Carta de aprovação e adição	Approval and addition deed
Auto ou termo de arrematação	---
Auto de penhora	---
Auto de vistoria	---
Autuação	---
Agravo	Bill of complaint
Carta de obrigação	Bond
Regimento	Bylaw

Carta de mercê de regimento e certificação de tomo	---
Carta de remissão de encargos pios	---
Carta testemunhável	---
Certidão	Certificate
Registo de chancelaria	Chancery record
Carta de instituição de capela	Chapel foundation deed
Carta de nomeação de capelão	Chaplains' appointment
Carta de citação/termo de remissão e citação	Citation letter
Codicilo	Codicil
Carta de composição	Composition deed
Carta de confirmação	Confirmation letter
Carta de confirmação e reformulação	Confirmation and reformation letter
Alvará de confirmação	Confirmation warrant
Instrumento/carta de consentimento	Consent deed
Consulta	---
Instrumento de contrato e obrigação	Contract and bond deed
Contrariedade	---
Processo judicial	Court proceedings
Sentença judicial	Court sentence
Instrumento de declaração	Declaration deed
Carta de venda	Deed of sale
Substabelecimento	Delegation of authority
Alvará de denúncia de administração	Denunciation warrant of administration

Despacho	Dispatch
Carta de doação	Donation deed
Carta de dote	Dowry deed
Auto de diligência	Due diligence deed
Carta de instituição de morgado	Entail foundation deed
Carta de avaliação	Evaluation deed
Carta de escambo	Exchange deed
Carta de execução	Execution deed
Traslado autênticado/cópia notarial/traslado em pública-forma/	Exemplification
Narrativa genealógica	Genealogical narrative
Alvará de mercê	Grace warrant
Alvará de mercê de administração	Grace warrant of administration
Carta de armas	Grant of coat of arms
Inquirição	Inquisitio
Instrumento de justificação e habilitação	---
Instrumento de linhagem	---
Instrumento de satisfação de legítima e anexação das terças	---
Intimação de agravo	---
Inventário	Inventory
Livro das Capelas do Juízo dos Resíduos	Juízo dos Resíduos record
Auto de medição/auto de medição e demarcação/termo de lançamento da medição	Land measurement deed
Carta de emprazamento	Lease deed

Parecer/relatório legal	Legal report
Carta de legitimação	Legitimation letter
Carta de procuração	Letter-of-attorney
Carta de tomada de posse	Letter of possession
Carta de quitação	Letter of quittance
Carta patente	Letter patent
Libelo	Libel of accusation
Carta de licença	Licence
Mandado/alvará de libertação	Mandate
Carta de obrigação de hipoteca	Mortgage bond
Embargo	Motion
Alvará de notificação	Notification warrant
Abertura de testamento	Opening deed of will
Portaria	Ordinance
Pagamento à terça	---
Breve apostólico	Papal brief
Bula	Papal bull
Carta de partilhas	Partition deed
Instrumento de partilhas e obrigação	Partition and obligation deed
Pagamento/autos de pagamento	Payment deed
Carta de tença	Pension letter
Petição	Petition
Carta precatória	Precatory letter

Carta de privilégio	Privilege letter
Inventário post-mortem	Probate inventory
Livro da Provedoria	Provedoria record
Provisão	Provision
Livro de provisões	Provision record
Padrão de juro	Public debt instrument
Instrumento de ratificação	Ratification deed
Carta de administração reformada	Reformed administration letter
Instrumento de desistência, ratificação, quitação e concerto	Resignation, ratification, quittance, and agreement deed
Carta de resignação e nomeação	Resignation and appointment deed
Auto de protesto/instrumento de revogação e declaração	Revocation deed
Carta régia	Royal charter
Sentença régia	Royal sentence
Instrumento de venda e obrigação	Sale and bond deed
Instrumento de venda, quitação e obrigação	Sale, quittance, and obligation deed
Alvará de sequestro	Seizure warrant
Instrumento de sub-rogação	Subrogation deed
Instrumento de fiança e abonação	Surety and security bond
Contrato de aforamento	Tenure contract
Alvará de aforamento	Tenure warrant
Termo	---
Termo de apresentação	---
Termo de confissão	---

Termo de declaração	---
Termo de lançamento	---
Emprazamento em três vidas	Three-life lease
Tombo	---
Livro de registo do Arquivo	Torre do Tombo registry book record
Emprazamento em duas vidas	Two-life lease
Visitação	Visitation
Alvará	Warrant
Alvará de empenho de bens	Warrant to pledge assets
Testamento	Will
Cédula de testamento	Will chart
Requerimento	Written request

(*) Foram mantidos em Português os termos para os quais não se encontrou correspondência em Inglês.